

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

31 août 2011

PROPOSITION DE LOI**modifiant le Code pénal
en vue d'informer la victime
quant à l'exécution d'une peine de travail**(déposée par
Mmes Sabien Lahaye-Battheu
et Carina Van Cauter)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

31 augustus 2011

WETSVOORSTEL**tot wijziging van het Strafwetboek
teneinde het slachtoffer te informeren
over de tenuitvoerlegging van een werkstraf**(ingediend door
de dames Sabien Lahaye-Battheu
en Carina Van Cauter)**RÉSUMÉ**

La loi offre aux victimes la possibilité d'être entendues et informées quant à la façon dont une peine privative de liberté est exécutée. Cette possibilité ne leur est toutefois pas accordée lorsque l'auteur est condamné à une peine de travail.

Cette proposition de loi confie encore au procureur du Roi, qui est chargé de l'exécution de la peine de travail, la tâche d'informer la victime concernant cette exécution.

SAMENVATTING

De wet geeft aan slachtoffers de mogelijkheid om gehoord en geïnformeerd te worden over de wijze waarop een vrijheidsstraf wordt voltrokken. Dit geldt echter niet indien de dader veroordeeld is tot een werkstraf.

Dit wetsvoorstel geeft alsnog aan de procureur des Konings, belast met de uitvoering van de werkstraf, de taak het slachtoffer daarover in kennis te stellen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine a conféré de nombreux droits à la victime d'une infraction. Cette loi offre aux victimes la possibilité d'être entendues et informées quant à la façon dont une peine privative de liberté est exécutée.

La loi du 21 avril 2007 a étendu cette possibilité aux victimes d'infractions commises par des auteurs ayant par la suite fait l'objet d'une mesure d'internement.

Or, les droits actuellement reconnus à la victime ne s'appliquent pas si l'auteur a été condamné à une peine de travail, ce qui est surprenant, étant donné que la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police place la peine de travail au même niveau qu'une peine privative de liberté ou qu'une amende. Lorsqu'une peine de travail est prononcée, la victime ne jouit pas des mêmes droits que dans les autres cas. C'est pour ce motif que la présente proposition de loi confère à la victime des droits identiques, que l'auteur des faits ait été condamné à une peine de travail, à une peine d'emprisonnement ou à une amende.

En 2010, 10 530 peines de travail ont été prononcées dans notre pays, soit près d'un cinquième de plus qu'il y a cinq ans. ¹ Le nombre de peines de travail augmente chaque année: 8 903 en 2005, 9 490 en 2006, 9 727 en 2007 et 10 108 en 2008 et 2009.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten heeft aan het slachtoffer van een misdrijf heel wat rechten toegekend. Deze wet geeft aan slachtoffers de mogelijkheid om gehoord en geïnformeerd te worden over de wijze waarop een vrijheidsstraf wordt voltrokken.

Bij wet van 21 april 2007 werd deze mogelijkheid verder uitgebreid tot slachtoffers van misdrijven gepleegd door daders die achteraf worden geïnterneerd.

De rechten die het slachtoffer momenteel geniet, gelden echter niet indien de dader is veroordeeld tot een werkstraf. Dit is eigenaardig. De wet van 17 april 2002 betreffende de autonome werkstraf plaatst nochtans de werkstraf op hetzelfde niveau als een vrijheidsstraf of een geldboete. Het slachtoffer geniet hier echter niet dezelfde rechten. Daarom bepaalt dit voorstel dat een slachtoffer dezelfde rechten kan genieten ongeacht een dader werd veroordeeld tot een werkstraf, een gevangenisstraf of een geldboete.

In 2010 werden er in ons land 10 530 werkstraffen uitgesproken, bijna een vijfde meer dan vijf jaar geleden.¹ Het aantal werkstraffen stijgt jaar na jaar: 8 903 in 2005, 9 490 in 2006, 9 727 in 2007 en 10 108 in 2008 en 2009.

	Région Nord - <i>Regio Noord</i>		Région Sud - <i>Regio Zuid</i>		Belgique - <i>België</i>	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Cour d'appel / <i>Hof van Beroep</i>	221	258	243	227	464	485
Tribunal correctionnel / <i>Correctionele rechtbank</i>	2 770	2 967	3 203	3 113	5 973	6 080
Tribunal de police / <i>Politierechtbank</i>	850	842	2 733	2 995	3 583	3 837
Autres - <i>Andere</i>	28	20	60	108	88	128
Total - <i>Totaal</i>	3 869	4 087	6 239	6 443	10 108	10 530

¹ Chiffres émanant d'une réponse donnée par le ministre de la Justice démissionnaire, M. Stefaan De Clerck, à une question parlementaire de la députée Sabien Lahaye-Battheu en commission de la Justice de la Chambre du 31 mai 2011.

¹ Cijfers uit antwoord van ontslagnemend minister van Justitie Stefaan De Clerck op een parlementaire vraag van kamerlid Sabien Lahaye-Battheu in de Kamercommissie Justitie van 31 mei 2011.

Près de six peines de travail sur dix ont été prononcées par un juge correctionnel, plus d'un tiers l'ont été par des juges de police et le reste par une cour d'appel.

Les modifications proposées dans la présente proposition de loi sont en grande partie analogues à une proposition de loi déposée par M. Thierry Giet et consorts.²

La peine de travail est réglée par l'article 37*bis* du Code pénal. La présente proposition de loi vise à modifier le § 4 de cet article 37*bis*, de manière à informer la victime de la possibilité d'être informée de l'exécution de la peine de travail. Pour la définition du terme "victime", nous nous référons à la définition utilisée dans la loi du 17 mai 2006. Également par analogie avec la loi du 17 mai 2006, nous prévoyons pour deux catégories de victimes qu'il appartient au procureur du Roi d'apprécier si elles ont un intérêt direct et légitime. Dans le cas de la loi citée, c'est le juge de l'application des peines qui statue, sur avis du ministère public. Dans la procédure proposée ici, le juge pénal n'intervient toutefois pas, de sorte que l'on passe pour ainsi dire directement à l'étape de l'avis.

Le procureur du Roi responsable de l'exécution de la peine de travail est chargé d'informer la victime quant à l'exécution de la peine de travail. La procédure à suivre est fixée à l'article 3 de la présente proposition de loi.

Bijna zes op de tien werkstraffen werden opgelegd door een correctionele rechter, ruim een derde was voor rekening van politierechters, de overige werden uitgesproken door een hof van beroep.

De voorgestelde wijzigingen, die zijn opgenomen in dit wetsvoorstel, zijn grotendeels analoog aan een wetsvoorstel ingediend door dhr. Thierry Giet en c.s.²

De werkstraf is geregeld in artikel 37*bis* van het Strafwetboek. Met dit wetsvoorstel wordt § 4 van artikel 37*bis* gewijzigd, zodat een slachtoffer wordt ingelicht over de mogelijkheid op de hoogte te worden gehouden van de uitvoering van de werkstraf. Voor de definitie van de term "slachtoffer" werd gekeken naar diegene die gebruikt wordt in de wet van 17 mei 2006. Voor twee categorieën van slachtoffers is, eveneens naar analogie met de wet van 17 mei 2006, voorzien dat de procureur des Konings oordeelt of ze een direct en legitiem belang hebben. In het geval van de genoemde wet is het de strafuitvoeringsrechter, die beslist op advies van het openbaar ministerie. In de hier voorgestelde procedure komt de strafrechter echter niet tussen, zodat als het ware direct naar de stap van het advies wordt overgeschakeld.

De procureur des Konings, belast met de uitvoering van de werkstraf, krijgt de taak het slachtoffer in kennis te stellen over de tenuitvoerlegging van de werkstraf. De te volgen werkwijze wordt voorgesteld in artikel 3 van voorliggend wetsvoorstel.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)

² DOC 53 0278/001 modifiant le Code pénal en ce qui concerne l'information de la victime quant à l'exécution de la peine de travail infligée au condamné (déposée par M. Giet et Mmes Özen, Déom et Lalieux).

² DOC 53 0278/001 tot wijziging van het Strafwetboek betreffende de kennisgeving aan het slachtoffer van de tenuitvoerlegging van de aan de veroordeelde opgelegde werkstraf (ingediend door de heer Giet en de dames Özen, Déom en Lalieux).

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 37^{ter}, § 4, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002, est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail, peut donner des directives concernant le contenu concret de la peine de travail et informe la victime et son conseil de la possibilité d'être informés relativement à l'exécution de la peine de travail”.

Art. 3

Dans la section *Vbis* du chapitre II du livre premier du même Code, il est inséré un article 37^{sexies} rédigé comme suit:

“Art. 37^{sexies}. Pour l'application de la présente section, on entend par victime:

a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée;

b) la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile;

c) la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité.

À l'égard des catégories visées au b) et au c), le procureur du Roi apprécie, à leur demande, si elles ont un intérêt direct et légitime.

Les victimes qui le demandent peuvent être informées de l'exécution de la peine de travail à laquelle l'auteur a été condamné, selon les modalités définies aux alinéas 3, 4 et 5.

Les victimes adressent leur demande au procureur du Roi du domicile du condamné.

Lorsque la peine de travail a été correctement exécutée, le procureur du Roi en informe par courrier la

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 37^{ter}, § 4, van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 17 april 2002, wordt vervangen als volgt:

“§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf, kan richtlijnen geven over de concrete invulling van de werkstraf en brengt het slachtoffer en diens raadsman op de hoogte over de mogelijkheid om in kennis te worden gesteld van de uitvoering van de werkstraf”.

Art. 3

In boek I, hoofdstuk II, afdeling *Vbis*, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 37^{sexies} ingevoegd, luidende:

“Art. 37^{sexies}. Voor de toepassing van deze afdeling wordt onder slachtoffer begrepen:

a) de natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;

b) de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

c) de natuurlijke persoon die zich omwille van een situatie van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen.

Ten aanzien van de onder b) en c) genoemde categorieën, oordeelt de procureur des Konings op hun verzoek, of ze een direct en legitiem belang hebben.

De slachtoffers die hierom vragen, kunnen in kennis worden gesteld van de uitvoering van de werkstraf waartoe de dader werd veroordeeld, volgens de nadere regels als bepaald in het derde, vierde en vijfde lid.

De slachtoffers richten hun vraag aan de procureur des Konings van de woonplaats van de veroordeelde.

Wanneer de werkstraf correct werd uitgevoerd, deelt de procureur des Konings zulks overeenkomstig het

victime qui en a fait la demande, conformément à l'alinéa 2. L'information donnée à la victime ne porte que sur la seule exécution de la peine de travail.

Dans l'hypothèse prévue à l'article 37quinquies, § 4, le procureur du Roi informe la victime de ce que la peine de travail n'a pas été exécutée correctement. Le procureur du Roi informe par écrit la victime de la décision prévue à l'article 37quinquies, § 4, dernier alinéa."

7 juillet 2011

tweede lid mee aan het slachtoffer, dat daarom heeft verzocht. De aan het slachtoffer meegedeelde informatie houdt enkel en alleen verband met de uitvoering van de werkstraf.

In het geval omschreven in artikel 37quinquies, § 4, deelt de procureur des Konings aan het slachtoffer mee dat de werkstraf niet correct werd uitgevoerd. De procureur des Konings stelt het slachtoffer schriftelijk in kennis van de beslissing bedoeld in artikel 37quinquies, § 4, laatste lid."

7 juli 2011

Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)